

in rang 20 : fotograaf;
 in rang 20 : tekenaar;
 in rang 35 : eerste hoofdklerk;
 in rang 35 : hoofdoperateur.

Art. 2. De Minister van Gewestelijk Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Namen, 12 december 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
 belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,
 B. ANSELME

F. 91 — 1321

12 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon fixant les échelles de traitements afférentes aux grades de médecin en chef-directeur, de géologue en chef-directeur, d'inspecteur médecin principal, d'inspecteur médecin, d'adjoint technique de 1re classe, de photographe, de graphiste, de premier commis-chef, de chef-opérateur et de directeur général (16/S) au sein du Ministère de la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, tel qu'il a été modifié par des arrêtés ultérieurs;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs ministères, tel qu'il a été modifié par des arrêtés ultérieurs;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région wallonne, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 juillet 1990, notamment l'article 2, § 5;

Vu l'avis du Conseil de direction;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu le protocole n° 37 du Comité de Secteur n° XVI du 19 juillet 1990;

Vu l'accord du Ministre, membre de l'Exécutif, qui a le Budget dans ses attributions;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique nationale donné le 27 novembre 1990;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 9 juillet 1989;

Considérant que le règlement organique du personnel du Ministère de la Région wallonne est inadapté aux nécessités actuelles de certaines directions générales ou de certains services;

Considérant dès lors qu'afin d'assurer le bon fonctionnement des services, il s'impose, sans retard, de corriger ces imperfections et de permettre une revalorisation légitime de la carrière de certains agents;

Considérant que le présent arrêté constitue le prolongement obligatoire de la modification du règlement organique du personnel du Ministère de la Région wallonne;

Vu l'urgence;

Sur proposition du Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

Arrête :

Article 1er. Au Ministère de la Région wallonne, l'échelle de traitements de chacun des grades particuliers suivants est fixée comme suit :

— médecin en chef-directeur	13/4
— géologue en chef-directeur	13/3
— inspecteur médecin principal	11/6
— inspecteur médecin	10/3
— adjoint technique de 1re classe	25/4
— photographe	20/2
— graphiste	20/2
— premier commis-chef	35/1
— chef-opérateur	35/1

Art. 2. Au Ministère de la Région wallonne, le directeur général à la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi et le directeur général à la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement bénéficient de l'échelle de traitements 16/S.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique régionale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 décembre 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
 chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,
 B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 1321

12. DEZEMBER 1990. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung der Gehaltsstufe betreffend die Grade von Chefartz-Direktor, Chefgeologe-Direktor, Inspektor-Hauptarzt, Inspektor-Arzt, Technischem Beigeordneten 1. Klasse, Photograph, Graphiker, Erstem Chefkommis, Chefoperator und Generaldirektor (16/S) innerhalb des Ministeriums der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 über das finanzielle Statut der Bediensteten der Ministerien, so wie er durch die spätere Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 zur Festlegung der Gehaltsstufen, die gemeinsam zu mehrere Ministerien sind, so wie er durch die spätere Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund der Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Juli 1989 zur Festlegung des Stellenplans des Ministeriums der Wallonischen Region, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Juli 1990, insbesondere des Artikels 2, § 5;

Aufgrund des Gutachtens des Direktionrates;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Protokolls Nr. 37 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 19. Juli 1990;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, Mitglied der Exekutive, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Nationalen Öffentlichen Dienstes, abgegeben am 27. November 1990;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 18. Juli 1989 und vom 9. Juli 1989;

In der Erwägung, dass die Grundordnung des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region an die heutige Notwendigkeiten mancher Generaldirektionen oder mancher Dienststellen nicht angepasst ist;

In der Erwägung daher, dass um das gute Funktionieren der Dienststellen zu versichern, unverzüglich notwendig ist diese Unvollkommenheiten zu verbessern und eine gerechte Aufbesserung der Laufbahn gewisser Bediensteten zu erlauben;

In der Erwägung, dass der vorliegende Erlass die vorgeschriebenen Auswirkungen der Abänderung der Grundordnung des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region bildet;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

Beschliesst die Regionalexekutive :

Artikel 1. Im Ministerium der Wallonischen Region, wird die Gehaltsstufe jedes folgenden Sondergrades wie folgt festgelegt :

— Chefartz-Direktor	13/4
— Chefgeologe-Direktor	13/3
— Inspector-Hauptarzt	11/6
— Inspector-Arzt	10/3
— Technischer Beigeordnete 1. Klasse	25/4
— Photograph	20/2
— Graphiker	20/2
— Erster Kommischef	35/1
— Chefoperator	35/1

Art. 2. Im Ministerium der Wallonischen Region, beanspruchen der Generaldirektor bei der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung und der Generaldirektor bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt den Vorteil der Gehaltstufe 16/S.

Art. 3. Der Minister des Regionalen öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Dezember 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

VERTALING

N. 91 — 1321

12 DECEMBER 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de graden van hoofdgeneesheer-directeur, hoofdgeoloog-directeur, eerstaanwezend inspecteur-geneesheer, inspecteur-geneesheer, technisch adjunct eerste klasse, fotograaf, tekenaar, eerste hoofdclerk, hoofd-operateur en directeur-generaal (16/S) in het Ministerie van het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, zoals gewijzigd bij latere besluiten;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden, zoals gewijzigd bij latere besluiten;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1989 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 juli 1990, inzonderheid op artikel 2, § 5;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het protocol nr. 37 van het Sectorcomité nr. XVI van 19 juli 1990;

Gelet op het akkoord van de Minister, Lid van de Executieve, tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Gelet op het akkoord van de Minister van Nationaal Openbaar Ambt, gegeven op 27 november 1990;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 9 juli 1989;

Overwegend dat het organiek reglement van het personeel van het Ministerie van het Waalse Gewest onaanangepast is met de huidige behoeften van sommige algemene directies of sommige diensten;

Overwegend dat dientengevolge het geboden is onverwijld deze tekortkomingen te verbeteren en een gerechtvaardigde herwaardering van de loopbaan van sommige agenten toe te laten ten einde de goede werking van de diensten te verzekeren;

Overwegend dat onderhavig besluit de verplichte verlenging is van de wijziging van het organiek reglement van het personeel van het Ministerie van het Waalse Gewest;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

Besluit :

Artikel 1. In het Ministerie van het Waalse Gewest wordt de weddeschaal van elk der volgende bijzondere graden als volgt vastgesteld :

— hoofdgeneesheer-directeur	13/4
— hoofdgeoloog-directeur	13/3
— eerstaanwezend inspecteur-geneesheer	11/8
— inspecteur-geneesheer	10/3
— technisch adjunct eerste klasse	25/4
— fotograaf	20/2
— tekenaar	20/2
— eerste hoofdclerk	35/1
— hoofdoperator	35/1

Art. 2. In het Ministerie van het Waalse Gewest genieten de directeur-generaal van de Algemene Directie van Economie en Tewerkstelling en de directeur-generaal van de Algemene Directie van Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de weddeschaal 16/S.

Art. 3. De Minister van Gewestelijk Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Namen, 12 december 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

F. 91 — 1322

**12 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
portant création du grade de géomètre des mines de 1re classe (rang 24)
au sein du Ministère de la Région wallonne**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié par les arrêtés ultérieurs;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié par les arrêtés ultérieurs;

Vu l'avis du Conseil de direction;

Vu le protocole n° 37 du Comité de Secteur n° XVI du 19 juillet 1990;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique nationale donné le 27 novembre 1990;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 9 juillet 1989;

Considérant que le règlement organique du personnel du Ministère de la Région wallonne est inadapté aux nécessités actuelles de certaines directions générales ou de certains services;

Considérant dès lors qu'afin d'assurer le bon fonctionnement des services, il s'impose, sans retard, de corriger ces imperfections et de permettre une revalorisation légitime de la carrière de certains agents;

Considérant que le présent arrêté constitue le prolongement obligatoire de la modification du règlement organique du personnel du Ministère de la Région wallonne;

Vu l'urgence;